

## SÉNAT DE BELGIQUE

SESSION EXTRAORDINAIRE DE 1939.

**Proposition de loi d'amnistie des infractions connexes aux engagements volontaires dans les armées espagnoles.**

### DÉVELOPPEMENTS

MESDAMES, MESSIEURS,

Notre proposition s'inspire d'une pensée de justice et de compréhension.

Quelle que soit la position qu'on ait adoptée en présence du conflit espagnol et des interventions étrangères qui en ont favorisé l'éclosion et le développement, on ne peut se défendre d'une ardente sympathie pour les jeunes gens de notre Pays qui, au péril de leur vie, ont rejoint leurs frères espagnols pour la défense d'un idéal commun.

Beaucoup, hélas, sont tombés victimes de leur générosité.

D'autres nous sont revenus, souvent atteints dans leur intégrité physique. Fréquemment on les a durement traités, poursuivis pour infraction à la loi de 1937 interdisant les engagements ou inculpés comme déserteurs pour n'avoir pas obtempéré à des ordres de rappel qui ne les avaient pas touchés ou pour avoir laissé femme et enfants dans l'abandon !

Dans d'autres cas, des peines disciplinaires sévères ont été prononcées, rayant des cadres de réserve ceux qui, sans autorisation, avaient pris du service.

Il est clair que ces mesures de rigueur heurtent profondément le sentiment

## BELGISCHЕ SENAAТ

BUITENGEWONE ZITTING 1939.

**Wetvoorstel van amnestie voor misdrijven in verband met vrijwillige dienstneming bij de Spaansche legers.**

### TOELICHTING

MEVROUWEN, MIJNE HEEREN,

Ons voorstel gaat uit van een gedachte van rechtvaardigheid en edelmoedig begrijpen.

Hoe men ook staat tegenover het Spaansch conflict en de vreemde inmengingen die het hebben doen ontstaan en bevorderd, toch moet men vurige sympathie koesteren voor de jongelingen uit ons land die, op levensgevaar, hun Spaansche broeders hebben vervoegd voor de verdediging van een gemeenschappelijk ideaal.

Velen helaas, zijn reeds als slachtoffer van hun grootmoedigheid gevallen.

Anderen zijn teruggekomen, soms deerlijk gehavend. Herhaaldelijk werden zij streng behandeld, vervolgd wegens overtreding van de wet van 1937 houdende verbod van dienstneming of in beschuldiging gesteld als deserteurs, om geen gevolg te hebben gegeven aan oproepingsbevelen die zij niet hadden ontvangen of om vrouw en kinderen te hebben verlaten !

In andere gevallen werden zware tuchtstraffen uitgesproken waarbij van de reservekaders degenen werden afgevoerd die, zonder toelating, dienst hadden genomen.

Het staat buiten kijf dat deze strenge maatregelen indruischen tegen het

d'une bonne partie de la population; c'est mal servir nos institutions que de prétendre maintenir sous le coup d'une condamnation ceux qu'honore le sentiment populaire.

Notre proposition fait une distinction entre les poursuites dirigées contre les engagés volontaires et celles intentées du fait de recrutement. Il a été fréquemment affirmé que l'embauchage de volontaires faisait parfois l'objet d'un véritable trafic lucratif, souvent frauduleux; il va de soi qu'il ne pouvait être question d'amnistier des faits de ce genre.

Comme cette discrimination entre les « recruteurs désintéressés » et les autres ne peut résulter d'un simple examen des décisions judiciaires, force nous a été de suggérer, nous inspirant d'un précédent, qu'en ce qui concerne cette catégorie d'infractions, le Roi reçoive une délégation du pouvoir d'amnistie.

H. ROLIN.

gevoel van een groot deel onzer bevolking; men bewijst onze instellingen een slechten dienst zoo men de schande eener veroordeeling laat wegen op hen die het volk in zijn hart draagt.

Ons voorstel maakt een onderscheid tusschen de vervolgingen wegens vrijwillige dienstneming en die wegens aanwerving. Herhaaldelijk werd beweerd dat de aanwerving van vrijwilligers soms een winstgevend en vaak bedrieglijk bedrijf was; voor dergelijke feiten kan natuurlijk geen sprake van amnestie zijn.

Daar dit onderscheid tusschen de « onbaatzuchtige ronselaars » en de overigen slechts kan blijken uit een onderzoek van de rechterlijke beslissingen, zoo waren wij verplicht, op grond van een precedent, voor te stellen dat, wat deze categorie misdrijven betreft, aan den Koning een opdracht van amnestiemacht zou worden toegekend.

**Proposition de loi d'amnistie des infractions connexes aux engagements volontaires dans les armées espagnoles.**

ARTICLE PREMIER.

Amnistie est accordée pour les condamnations et peines disciplinaires prononcées contre des personnes domiciliées en Belgique à raison de leur engagement volontaire dans une armée espagnole ou de délits connexes à un tel engagement : désertion ou abandon de famille.

ART. 2.

Aucune poursuite nouvelle ne pourra être exercée du chef des faits visés à l'article 1<sup>er</sup>, lorsque ces actes ont été exécutés avant l'entrée en vigueur de la présente loi; il sera mis fin aux poursuites en cours.

ART. 3.

Le Roi pourra, par arrêté délibéré en Conseil des Ministres, accorder amnistie pour les infractions à la loi du 31 décembre 1936 lorsqu'il apparaîtra que les actes ayant entraîné les condamnations ont été exécutés sans recherche de profit personnel. Il en sera de même des poursuites.

ART. 4.

Dans aucun cas, l'amnistie ne peut être opposée aux droits de l'Etat. En conséquence, sont maintenus les droits de l'Etat aux confiscations prononcées, aux dommages-intérêts et restitutions.

Les amendes et les frais de justice qui ont été payés ne seront pas restitués.

H. ROLIN.  
H. VOS.  
A. LABOULLE.

**Wetvoorstel van amnestie voor misdrijven in verband met vrijwillige dienstneming bij de Spaansche legers.**

EERSTE ARTIKEL.

Amnestie wordt verleend voor de veroordeelingen en tuchtstraffen uitgesproken tegen in België woonachtige personen, wegens vrijwillige dienstneming bij een Spaansch leger of wegens misdrijven in verband met dergelijke dienstneming : desertie of verlating van familie.

ART. 2.

Geen nieuwe vervolging kan worden ingesteld wegens feiten bedoeld bij artikel 1, wanneer deze daden werden gepleegd vóór het van kracht worden dezer wet; aan de hangende vervolgingen wordt een einde gesteld.

ART. 3.

Bij in den Ministerraad beraadslaagd besluit kan de Koning amnestie verleenen voor de overtredingen van de wet van 31 December 1936 wanneer blijkt dat de daden die tot veroordeeling aanleiding gaven zonder persoonlijk winstbejag werden gepleegd. Dit geldt ook voor de vervolgingen.

ART. 4.

In geen enkel geval kan amnestie aan de rechten van den Staat worden tegengesteld. De Staat behoudt derhalve zijn rechten op de uitgesproken verbeurdverklaringen, schadeloosstellingen en teruggaven.

De betaalde geldboeten en gerechtskosten worden niet teruggeschonken.